


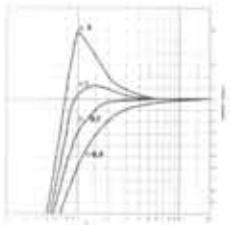
TRANSLATOR LUIDSPREKERSYSTEMEN – VOORTREFFELIJKE VERTALERS

De Translator luidsprekersystemen vertegenwoordigen allemaal de inmiddels bekende filosofie van de ontwerper Hans Baan, waarbij onder andere grote kleuringsvrijheid en een optimaal stereobeeld centraal staan.

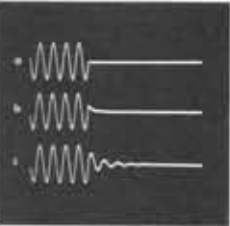
Het kleuringsvrije, neutrale karakter van de Translator serie voorkomt 'luistermoeheid' en is onder meer het gevolg van de lage Q-factoren van de luidsprekersystemen. Deze konden gerealiseerd worden door gebruik te maken van viskeuze demping van de spreekspoelen met magnetisch olie en het zorgvuldig dimensioneren van de behuizingen in combinatie met de gebruikte luidsprekereenheden.

Het opvallend goede stereobeeld, waardoor alle modellen gekenmerkt worden, zorgt voor een zeer goede projectie van de afzonderlijke instrumenten en stemmen in het drie-dimensionale geluidsveld, waardoor het geluid echt van de behuizingen 'loskomt'. Dit alles is het gevolg van het zeer goede fase-gedrag van de systemen. Hiertoe werd voor alle modellen gekozen voor scheidingsfilters met 'zachte' 6 dB/oktaaf hellingen, die borg staan voor een konstante energieafgifte in het overnamegebied. Het fase-lineaire karakter is bij de Reference en de Impact 1, 20 en 30 bereikt door de akoestische centra van de gebruikte units in één vlak te monteren, waardoor de filters relatief eenvoudig gehouden konden worden. Bij de andere modellen is deze zelfde eigenschap langs elektrische weg bereikt, door in de ontwerpen van de scheidingsfilters rekening te houden met de opstellingen van de diverse luidsprekereenheden in de kast.

Tenslotte is er rekening gehouden met de verstoringen in het stereobeeld, die zouden kunnen ontstaan door diffraktieverschijnselen bij de randen van de kast. Om deze reden zijn de kasten slank en glad afgewerkt uitgevoerd en zijn bij de twee topmodellen de randen zelfs afgeschuind. Zo ontstond ook visueel een zeer aantrekkelijke serie luidsprekersystemen.

Frequentiekarakteristieken bij een Q-factor van 2, 1, 0,7 en 0,5.



Tone-burst signaal van a: versterker; b: systeem zonder resonanties; c: met resonanties.

De ontwerper van Translator: Hans Baan.

SPECIFIKATIES

Impact 1-II
 ● aantal eenheden: 2 ● laag: Ø 22 cm; hoog: Ø 25 mm dome (magnetische olie demping) ● scheidingsfilter: 6 dB/oktaaf; fase lineair; 2500 Hz. ● Q-factor: 0,75 ● impedantie: 8 Ohm ● freq. bereik: 50-25000 Hz. ● belastbaarheid: 150 Watt (piek), 45 Watt continu ● afmetingen: 51 x 25 x 25 cm (h x b x d) ● gewicht: 11 kg ● uitvoering: noten of zwart.

Impact 20
 ● aantal eenheden: 2 ● laag: Ø 22 cm; hoog: Ø 25 mm dome (magnetische olie demping) ● scheidingsfilter: 6 dB/oktaaf; fase lineair; 2500 Hz. ● Q-factor: 0,7 ● impedantie: 8 Ohm ● freq. bereik: 50-25000 Hz. ● belastbaarheid: 200 Watt (piek), 50 Watt continu ● afmetingen: 53 x 24 x 25 cm (h x b x d) ● gewicht: 11 kg ● uitvoering: noten, essen, zwart of wit.

Impact 30
 ● aantal eenheden: 2 ● laag: Ø 22 cm; hoog: Ø 25 mm dome (magnetische olie demping) ● scheidingsfilter: 6 dB/oktaaf; fase lineair; 2800 Hz. ● Q-factor: 0,6 ● impedantie: 8 Ohm ● freq. bereik: 45-25000 Hz. ● belastbaarheid: 200 Watt (piek), 60 Watt continu ● afmetingen: 83 x 26 x 26 cm (h x b x d) ● gewicht: 15 kg ● uitvoering: noten, essen, zwart of wit.

Impact 40
 ● aantal eenheden: 3 ● laag: Ø 22 cm; midden: Ø 13 cm; hoog: Ø 25 mm dome (magnetische olie demping) ● scheidingsfilter: 6 dB/oktaaf; fase lineair; 700 en 5000 Hz. ● Q-factor: 0,6 ● impedantie: 8 Ohm ● freq. bereik: 45-25000 Hz. ● belastbaarheid: 200 Watt (piek), 60 Watt continu ● afmetingen: 83 x 26 x 26 cm (h x b x d) ● gewicht: 15 kg ● uitvoering: noten, essen, zwart of wit.

Impact 50
 ● aantal eenheden: 3 ● laag: Ø 25 cm; midden: Ø 13 cm in 4 l behuizing; hoog: Ø 25 mm softdome (met magnetische olie gedempt) ● scheidingsfilter: 6 dB/oktaaf; fase lineair; 400/5500 Hz. ● Q-factor: 0,7 ● impedantie: 8 Ohm ● freq. bereik: 40-25000 Hz. ● belastbaarheid: 200 Watt (piek), 70 Watt continu ● gewicht: 22 kg ● uitvoering: noten, essen, zwart of wit.

Stylus ONE
 ● aantal eenheden: 3 ● laag: Ø 22 cm; midden: Ø 13 cm; hoog: 19 mm (twee-kamersysteem) ● scheidingsfilter: 6 dB/oktaaf; fase lineair; 400 en 8000 Hz. ● Q-factor: 0,5 ● impedantie: 8 Ohm ● freq. bereik: 40-22000 Hz. ● belastbaarheid: 1000 Watt (piek) 100 Watt continu ● afmetingen: 102 x 30 x 33,5 cm (h x b x d) ● gewicht: 28 kg ● uitvoering: noten, essen, zwart of wit.

Reference
 ● aantal eenheden: 4 ● laag: Ø 22 cm; midden: Ø 52 mm dome (magnetische olie demping); hoog: Ø 28 mm dome (magnetische olie demping); super-hoog: Ø 21 mm dome (magnetische olie demping); fase-lineaire opstelling ● scheidingsfilter: 6 dB/oktaaf; fase lineair ● Q-factor: 0,5 ● impedantie: 8 Ohm ● freq. bereik: 35-40000 Hz. ● belastbaarheid: 1000 Watt (0,5 sec.), 100 Watt continu ● afmetingen: 105 x 33 x 35 cm (h x b x d) ● gewicht: 45 kg ● uitvoering: essen, zwart of wit.

IMPACT 1-II

Ook aan het ontwerp van het kleinste model van Translator, de Impact 1-II, werd door de ontwerper Hans Baan bijzonder veel aandacht besteed. Binnen de Translator filosofie – die overigens door de jaren heen algemene erkenning en navolging gekregen heeft – bleek het uiteindelijk mogelijk om een luidspreker te ontwerpen die gehoormatig sterke verwantschap vertoont met de grotere modellen uit het programma. Uiteraard is ook bij de Impact 1-II veel aandacht besteed aan het vermijden van ongewenste kastkleuringen en werd er gestreefd naar een neutrale klankbalans, zodat er een nooit vermoedend geluidsbeeld ontstaan is. De Impact 1-II is behalve in noten ook in het zwart leverbaar.



IMPACT 20

De Impact 20, de opvolger van de Impact 2, is een tweeweg systeem met de afmetingen 53 x 24 x 25 cm. Het grootste gehoormatige verschil met de succesvolle Impact 2 is verkregen door gebruik te maken van de mooie Impact 30 lage-toneneenheid. De combinatie van de speciaal ontwikkelde dome van de hogetoneneenheid resulteert in een optimaal fase/amplitude en dus impuls-gedrag. Door de naar achteren geplaatste hogetoneneenheid bevinden de akoestische centra van de twee luidsprekereenheden zich in één vlak, zodat het systeem akoestisch fase-lineair is. Hierdoor is het mogelijk gebruik te maken van eenvoudige filtertechnieken (zonder fasecorrecties). De Impact 20 geeft door deze voorzieningen een heel precies en stabiel stereobeeld en is bij uitstek geschikt voor programmamateriaal met een groot dynamisch bereik.



IMPACT 30

Dit model van Translator is een vloerstaand tweeweg-systeem. De combinatie van de speciaal ontwikkelde konus van de lagetoneneenheid, de grote magneet en de gekozen kastafmetingen resulteert in een zeer doortekende laagweergave. De vlakke midden-eenheid en een nieuwe, met magnetische olie gedempte hoogenheid zorgen voor een zeer constant amplitude- en fasegedrag, wat resulteert in een heel preciese impulsweergave en derhalve in een nauwkeurig en stabiel muziekbeeld. De Impact 30 is evenals de andere Translator producten heel geschikt voor dynamisch programmamateriaal. Voor het kastmateriaal is een speciale kwaliteit MDF toegepast, zodat verkleuring van het geluid als gevolg van paneelresonanties niet waarneembaar is. De Impact 30 is inwendig voorzien van VAN DEN HUL audiokabels.



IMPACT 40

De Impact 40 is een middel-groot vloerstaand drieweg-systeem. De combinatie van de speciaal ontwikkelde konus van de lagetoneneenheid, de grote magneet en de gekozen kastafmetingen resulteert in een zeer doortekende laagweergave. De vlakke midden-eenheid en een nieuwe, met magnetische olie gedempte hoogenheid zorgen voor een zeer constant amplitude- en fasegedrag, wat resulteert in een heel preciese impulsweergave en derhalve in een nauwkeurig en stabiel muziekbeeld. De Impact 40 is evenals de andere Translator producten heel geschikt voor dynamisch programmamateriaal. Voor het kastmateriaal is een speciale kwaliteit MDF toegepast, zodat verkleuring van het geluid als gevolg van paneelresonanties niet waarneembaar is. De Impact 40 is inwendig voorzien van VAN DEN HUL audiokabels.



IMPACT 50

De Impact 50 is het grootste vloerstaande drieweg-systeem uit de Impact-serie. In de zorgvuldig ontworpen, met bitumen beklede behuizing werd het mogelijk met een grote laageneenheid een Q-factor van 0,7 te bereiken. Dit resulteert in een zeer strak en nauwkeurig laag. De grote kleuringsvrijheid van de midden-eenheid werd mogelijk dankzij de kennis opgedaan bij het ontwikkelen van de Stylus ONE van waaruit ook de Impact 50 middenluidspreker werd ontworpen. Om deze reden kon ook een zeer eenvoudig uit hoogwaardige componenten bestaand scheidingsfilter worden toegepast die de drie eenheden tot een zeer muzikaal geheel samenvoegt. Om een ont koppeling van de vloer te krijgen worden spikes meegeleverd. De Impact 50 wordt standaard voorzien van de mogelijkheid voor bi-wiring.



Stylus ONE

De Stylus ONE is een luidsprekersysteem met een drietal bijzondere eenheden. De bas-eenheid is voorzien van een grote spreekspoel met een erg lange slag, waardoor het dynamisch bereik ongekend hoog is. Het uit verschillende lagen opgebouwde konusmateriaal van deze eenheid is voorzien van een speciale coating. Het middengebied wordt door een zeer breedbandige eenheid verzorgd, waardoor een optimaal impuls-gedrag kon worden bereikt. Om deze reden kon ook het scheidingsfilter relatief eenvoudig worden gehouden. In dit scheidingsnetwerk zijn, net als in de andere Translator producten uitsluitend zgn. luchtspoelen toegepast en in de actieve gedeeltes worden polypropyleen condensatoren van hoge kwaliteit verwerkt. De erg breed stralende hogetoneneenheid bestaat uit een tweekamersysteem. Alle drie eenheden van de Stylus ONE hebben een Q-factor van 0,5.



REFERENCE

De Reference is de kompromisloze vertegenwoordiger van de Translator filosofie. Bij het tot stand komen van het ontwerp was alles er op gericht om zo dicht mogelijk bij het theoretisch ideaal van de resonantie-loze luidspreker te komen, zonder dat de prijs hierbij een belemmerende rol mocht spelen. In de esthetisch verantwoorde behuizing bevinden zich vier zeer geavanceerde resonantie-loze eenheden. Doordat alle spreekspoelen van zeskantig draad voorzien zijn en dankzij de koelende werking van de magnetische olie is de belastbaarheid vrijwel ongelimiteerd. De Reference is in staat om het aangeboden versterkersignaal op perfecte wijze in geluid om te zetten: Translator's optimale vertaler.

